

**Istruzioni per il montaggio
per l'uso e l'utilizzo
dell' ancoraggio
„Xenon“
secondo la NORMA EN 795
Codice n°: XE-...**

Data di produzione: _____

(Le seguenti informazioni dovranno essere completate dall'operatore con penna ad inchiostro indelebile)

Data di installazione: _____

Operatore/utilizzatore: _____

Via: _____

Sito: _____

Tel: _____ Fax: _____

traduzione: 21.02.2011

SIT 65




Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.



Indice

A Norme die sicurezza	3
B Ispezione prima dell'uso	5
C Utilizzo	9
D Uso del carrello a rulli	11
E Manutenzione	13

Simboli

	<p>Pericolo !</p> <p>Avverte sul rischio di caduta o di incidente mortale in caso di utilizzo non conforme o negligente.</p>
	<p>Prudenza !</p> <p>Indica il rischio di gravi lesioni in caso di mancata osservanza delle disposizioni illustrate.</p>
	<p>Importante !</p> <p>Indica informazioni utili e suggerimenti per l'impiego.</p>

Avvertenze generali

Le presenti istruzioni di montaggio e istruzioni per l'uso si riferiscono ai componenti del prodotto rilevanti per la sicurezza.

Questo Manuale di istruzioni è protetto da copyright!

Non ne è permessa la riproduzione o distribuzione in alcun modo/ sotto qualsiasi forma, senza il preventivo consenso scritto dell'autore.

Avviso!

In questo caso, le seguenti modifiche sono state effettuate:

A 15, E 6 - 8

A Avvertenze di sicurezza

- A 1. Le persone alle quali è destinato l'uso dei dispositivi di ancoraggio Söll „Xenon“ dovranno essere informate sui contenuti delle presenti istruzioni prima dell'uso. Qualsiasi utilizzo diverso da quello indicato nelle presenti istruzioni espone al pericolo di morte!
- A 2. Il gestore della linea vita deve accertarsi che le presenti istruzioni
- siano conservate presso l'impianto in un luogo sicuro ed asciutto o che
 - egli stesso le conservi, nel qual caso deve assicurarsi che l'utilizzatore sappia dove sono conservate e possa accedervi in qualsiasi momento.
- A 3. A richiesta, l'addetto di cantiere deve esibire le presenti istruzioni al costruttore del sistema anticaduta (Sperian Fall Protection Deutschland GmbH & Co. KG o il suo rappresentante autorizzato).
- A 4. La linea vita Xenon deve essere utilizzata esclusivamente da personale adeguatamente istruito e sicuro nell'uso dell'attrezzatura.
- A 5. In caso di utilizzo di altri equipaggiamenti personali di protezione anticaduta, sistemi di sicurezza di ritenuta o di soccorso per il collegamento o il montaggio sulla linea vita Söll „Xenon“, osservare le relative indicazioni d'uso aziendale e le istruzioni del fabbricante per l'uso/ per l'utilizzatore.
- A 6. La tensione massima raggiunta dalla fune in caso di caduta dipende da diversi fattori, ad esempio dalla lunghezza del tensionamento, dal numero di assorbitori di energia, di utilizzatori e dal fattore di caduta. La tensione della fune è determina le forze che confluiscono nell'ancoraggio terminale e negli elementi per curve.

Per ogni sistema XENON occorre calcolare le forze presunte e certificarle come ammesse. Solitamente la tensione massima della fune è compresa tra 8 - 15 kN. La forza massima che agisce sui supporti intermedi dipende dal numero di utilizzatori e deve essere calcolata con 6 kN per il primo utilizzatore e altri 0,5 kN per ogni altro utilizzatore. Tutte le forze qui indicate sono forze caratteristiche.

Prudenza!



Prima del montaggio è necessario verificare se il componente a cui deve essere fissata la linea vita Xenon sia in grado di sopportare il carico derivante da un'eventuale caduta (prova di stabilità). Tale verifica deve essere effettuata da un ingegnere qualificato.

- A 7. Per il montaggio, osservare le indicazioni del fabbricante (v, manuale di montaggio a parte) e le raccomandazioni della norma EN 795.
- A 8. Scegliere la posizione della linea vita e la modalità di esecuzione del lavoro in modo tale da limitare al minimo la caduta nel vuoto e l'altezza di caduta.
- A 9. È necessario garantire che i percorsi necessari per la presa non siano superiori al percorso a disposizione in loco. In sostanza è necessario adattare il tipo e la lunghezza del connettore.

- A 10. La distanza necessaria tra la linea vita orizzontale Xenon e il pavimento o un ostacolo deve essere calcolata tenendo conto della sporgenza della fune, a seconda della posizione della linea vita (montaggio sopra la testa, a pavimento, ...) e del tipo e della lunghezza del connettore (vedere esempio). La sporgenza massima è solitamente 1,36 m (v. fig. A1). Per ogni sistema XENON occorre certificare con un calcolo la sporgenza massima.

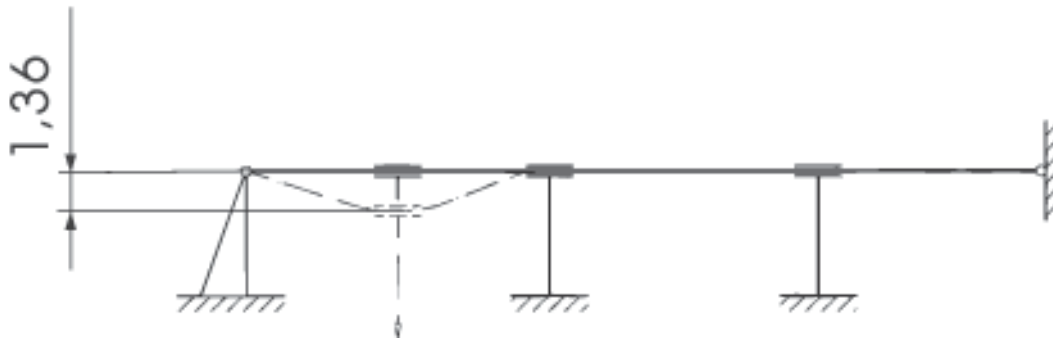


Fig. A1 – Esempio: sporgenza della linea vita

Esempio:

In caso di utilizzo di una fune di sicurezza EN 354, lunghezza 1,5 m, occorre calcolare la seguente distanza minima dal pavimento:

2x lunghezza del connettore	3,00 m
deformazione plastica max dell'assorbitore di energia	1,75 m
freccia max della linea vita	1,36 m
Distanza di sicurezza	<u>1,00 m</u>
distanza minima necessaria dal pavimento:	7,11 m

- A 11. Vicino all'impianto deve essere conservato il piano degli interventi di soccorso che preveda tutti i potenziali casi di emergenza durante il lavoro.
- A 12. La linea vita Xenon deve essere utilizzata esclusivamente in modo conforme, ad es. non come ancoraggio per il trasporto o per l'arresto dei pesi.
- A 13. Ai fini della sua stessa sicurezza, è importante che l'utilizzatore si trovi in stato di salute e non sia sotto l'effetto di farmaci o alcool.
- A14. Ai fini della sicurezza dell'utilizzatore, è importante che se l'attrezzatura viene rivenduta all'estero, il rivenditore metta a disposizione le presenti istruzioni nella lingua del paese di destinazione.

B Ispezione prima dell'uso

- B 1. Prima di ogni utilizzo, ispezionare la linea vita Xenon al fine di valutarne l'idoneità all'uso e un funzionamento corretto. Accertarsi che l'attrezzatura e i componenti non siano deformati o danneggiati.
- B 2. La linea vita non deve mai essere utilizzata in presenza delle seguenti condizioni:
- l'apertura del carrello è superiore a 4,00 mm
 - lo spessore del materiale nell'area dell'apertura è inferiore a 3,5 mm.
 - il sistema è stato sollecitato in seguito a una caduta,
 - la tensione della fune è insufficiente,
 - la tensione della fune è eccessiva,

In questi casi, l'uso della linea vita dovrà essere sospeso finché uno specialista non ne approvi nuovamente l'uso per iscritto.



Importante:

Dopo una caduta o una sollecitazione eccessiva, l'indicatore di caduta viene attivato e diventa visibile una tacca rossa "STOP".

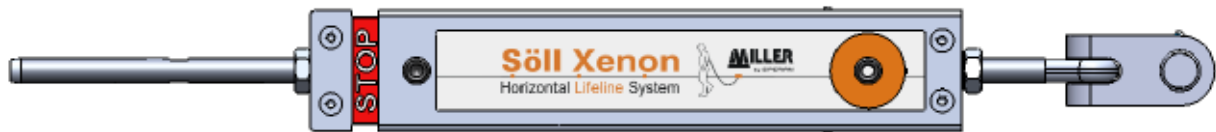


Fig. B 1a - Dissipatori di energia con indicatore di caduta attivato



Fig. B 1b - Tensionatori con indicatore di caduta attivato

- B 3. Prima di ogni utilizzo è necessario accertarsi di lasciare uno spazio libero adeguato al di sotto dell'utilizzatore, in modo tale da evitare l'urto contro il pavimento o contro altri ostacoli in caso di caduta.

B 4. Prima dell'uso della linea vita Xenon, occorre controllare il pretensionamento della fune sul dissipatore di energia.

B 4.1 Dissipatore di energia standard (vedere le figure da B 2 a B 4.)

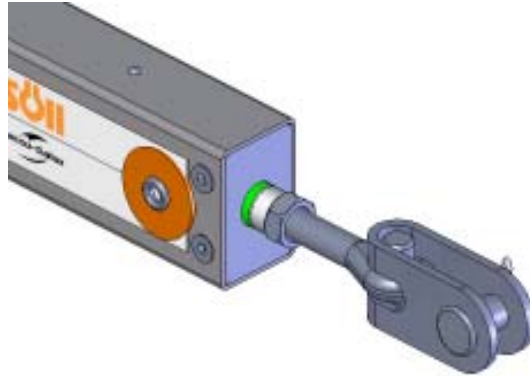


Fig B 2 - Pretensionamento OK, l'anello verde è visibile

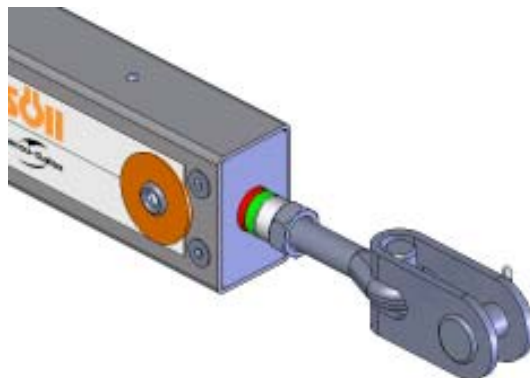


Fig B 3 - Pretensionamento eccessivo, l'anello rosso è visibile

Ridurre il pretensionamento ruotando il dissipatore di caduta finché non sarà visibile l'anello verde.

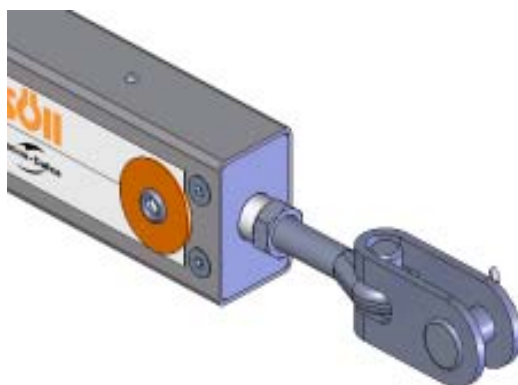


Fig B 4 - Pretensionamento insufficiente, l'anello verde non è visibile

Se l'indicatore di caduta non si attiva, occorre aumentare il pretensionamento ruotando l'ammortizzatore multifunzione finché l'anello verde non diventa visibile.

Se l'indicatore di caduta viene attivato, la linea vita deve essere controllata onde rilevare un'eventuale caduta.

- B 4.2 Se si utilizza il dissipatore di caduta "Heavy-Duty" o il tensionatore, il pretensionamento corretto della fune di ca. 2kN si raggiunge quando il terzo anello dell'indicatore di pretensionamento diventa visibile.

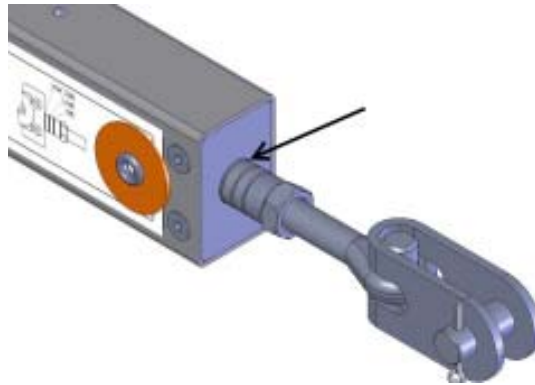


Fig B 5 - Pretensionamento in caso di utilizzo del dissipatore di caduta "Heavy-Duty"

Attenzione:

- B 4.3 Il dissipatore di caduta multifunzione è provvisto di limitazione della tensione, che impedisce l'estrazione accidentale eccessiva delle due estremità filettate, quindi il rischio di compromettere la funzionalità del dispositivo. Se svitando le due estremità filettate si percepisce una sensibile resistenza (a seconda della versione con 55-60 mm di filettatura visibile), occorre smettere di svitare.

Importante:



Attenzione, in caso di superamento del pretensionamento consentito, sussiste il rischio di danneggiare il dissipatore di caduta!

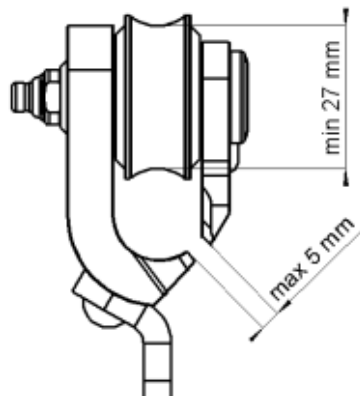


Fig B 6 - Limite di usura su carrelli a rulli XENON

- Le superfici di scorrimento dei rulli devono avere un diametro minimo di 27mm
- La distanza tra l'involucro del carrello e la piastra di chiusura non deve mai superare i 5mm!



Fig. B 7 - Meccanismo di bloccaggio OK – anello verde sulla manopola di sblocco visibile con il carrello chiuso.

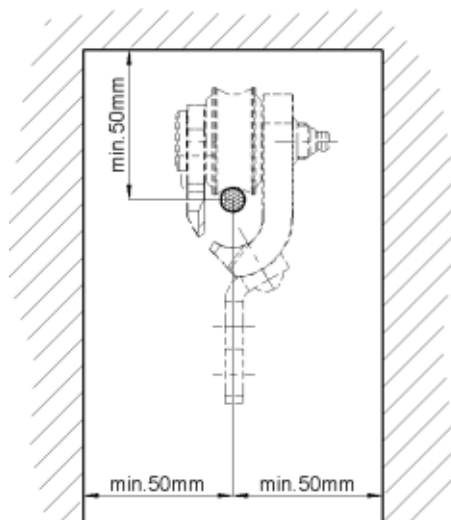


Fig. B 8 - Distanze minime da osservare (ad eccezione dei componenti del sistema)



Pericolo!

Se non si osservano le distanze minime, il carrello potrebbe aprirsi accidentalmente e cadere dalla fune!

C Utilizzo

- C 1. Sulla linea vita Xenon con fune in acciaio inox 7x7, Ø8 mm possono assicurarsi contro la caduta max. 4 persone, con la fune in acciaio inox 1x19, Ø8 mm max. 7 persone.
- C 2. Usare un carrello per ogni utilizzatore! Usare soltanto i carrelli approvati dal fabbricante.
- C 3. La linea vita Xenon può essere utilizzata soltanto insieme ai seguenti accessori di sicurezza:
- assorbitori di energia conformi a EN 355
 - cinture di ritenuta e di posizionamento secondo EN 361 ed EN 358.
- C 4. Nomi delle parti

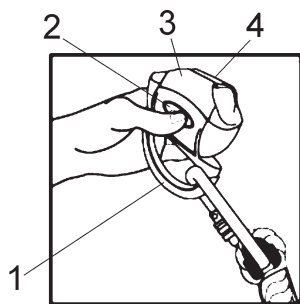


Fig C 1 - componenti del carrello

- 1 occhiello di battuta
- 2 manopola di sblocco
- 3 semiguscio mobile
- 4 semiguscio fisso

- C 5. Applicazione del carrello



Fig C 2 - Agganciare il moschettone del connettore nell'occhiello di battuta del carrello.



Pericolo!

Il moschettone deve essere assicurato contro l'apertura accidentale.

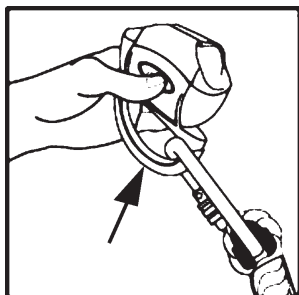


Fig C 3 - aprire i semigusci del carrello premendo la manopola di sblocco e alzando l'occhiello di battuta.

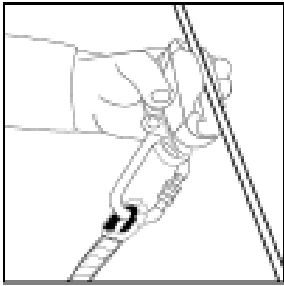


Fig C 4 - carrello sulla fune

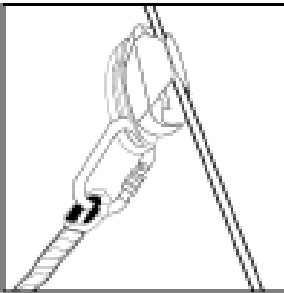


Fig C 5 - rilascio della manopola di sblocco. I semigusci si chiudono automaticamente. Il carrello ora si può muovere liberamente sulla fune.

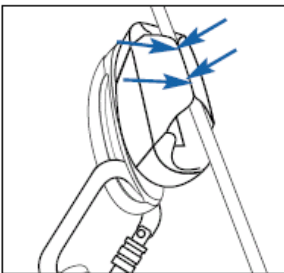


Fig C 6 - Prudenza!
i semigusci del carrello devono chiudersi tirando l'occhiello di battuta.

C 6. Pericolo!



Il moschettone del connettore può essere sganciato dall'occhiello di battuta soltanto se l'utilizzatore è assicurato in altro modo contro la caduta.

C 7. Distacco del carrello

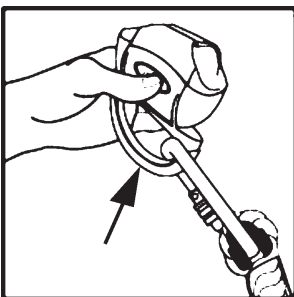


Fig C 7 - Aprire il carrello premendo la manopola di sblocco e alzando l'occhiello di battuta, quindi estrarlo dalla fune.

D Uso del carrello a rulli

Nota:

Onde evitare urti e danneggiamenti del carrello a rulli, occorre avere a disposizione uno spazio libero sopra la fune di acciaio inossidabile di almeno 85 mm.

- D 1. Sulla linea vita Xenon con fune di acciaio da 8mm 1 x 19 possono assicurarsi max. 7 persone contro la caduta.
- D 2. Usare un carrello per ogni utilizzatore! Usare soltanto i carrelli approvati dal fabbricante.
- D 3. La linea vita Xenon può essere usata soltanto insieme ai seguenti accessori di sicurezza:
- dissipatore di caduta conforme a EN 355
 - fermacadute retrattili conformi a EN 360
 - cinture di posizionamento e ritenuta conformi a EN 358, EN 361.
- D 4. Nomi delle parti



Fig D 1 - componenti del carrello

- 1 occhiello di battuta
- 2 piastra di chiusura
- 3 rulli
- 4 manopola di apertura

- D 5. Applicazione del carrello



Fig D 2 - manopola di apertura posizione 4 chiusura



Fig D 3 - piastra di chiusura posizione 2 apertura



Fig D 4 - applicazione del carrello sulla fune



Fig D 5 - Chiusura della piastra di chiusura posizione 2



Bild D 6 - Pericolo

L'anello di demarcazione verde sulla manopola di sblocco DEVE essere visibile. Solo a questo punto il carrello è bloccato in modo sicuro e pronto all'uso.

Importante:

Se il sistema è dotato di supporti intermedi o curve, per l'applicazione del carrello occorre verificare che l'apertura del carrello sia rivolta verso il tacco in lamiera del supporto.



Fig D 6 - carrello e supporto intermedio

E Manutenzione

- E 1. Per motivi di sicurezza, le riparazioni sono ammesse solo se effettuate dal fabbricante o da persone autorizzate dal fabbricante. I componenti che hanno subito danni meccanici (ad es. in seguito a una caduta) devono essere sostituiti!
- E 2. Per la riparazione devono essere usati solo ricambi originali autorizzati dal fabbricante.
- E 3. La linea vita Xenon deve essere ispezionata a intervalli regolari in base alle necessità e comunque almeno ogni 12 mesi da parte di uno specialista, tenendo conto delle indicazioni del fabbricante, delle disposizioni di legge, delle condizioni di utilizzo e delle condizioni di funzionamento.

Importante:



In caso di utilizzo a intervalli superiori a un anno, l'ispezione dello specialista dovrà essere eseguita al più tardi prima del riutilizzo.

- E 4. Le ispezioni sono fondamentali, infatti la sicurezza dell'utilizzatore dipende dal corretto funzionamento e dalla resistenza dell'attrezzatura.

E 5. Prudenza !



Un dispositivo d' ancoraggio difettoso o sollecitato in seguito a caduta non deve più essere utilizzata. L'utilizzo può essere ripreso esclusivamente in seguito ad autorizzazione da parte di un esperto.

Persona competente è:

Colui il quale sia a conoscenza delle raccomandazioni del produttore e delle istruzioni sui componenti prodotti, sia in grado di identificare rischi esistenti e potenziali in ciascuno dei componenti del sistema di protezione anticaduta e relativo equipaggiamento utilizzato in questo tipo di lavoro e che abbia, infine, l'autorizzazione a prendere pronte misure correttive per eliminare o controllare i rischi. Egli deve avere familiarità con le relative linee guida, con i regolamenti nazionali ed internazionali sulla sicurezza e con le regole generalmente riconosciute sulla tecnologia di sicurezza (p.e. standard EN).



Importante!

Lo specialista non è autorizzato ad eseguire riparazioni.

E 6. La targhetta di identificazione deve essere applicata nei punti di accesso



Prudenza!

La targhetta di identificazione deve essere sempre presente.

